

**CARTA NU GUTHEL·LA'
 APÓSTOL SAN PABLO PARA CA
 ENNE' FILIPOS
 La Epístola Del Apóstol San Pablo A
 Los
 FILIPENSES**

¹ Inte' Pablo lani Timoteo ná tu' huenitsìna qui' Cristo Jesús, rudiani tu' iyaba lebi'ì hermanos canu tse'e le' ciudad Filipos tsa'tsela téhua ca dirigente qui' iglesia nna ca diácono nna, iyaba adí canu chì ná enne' qui' Tata Dios ttuba lani Cristo Jesús.

² Dios Padre qui' ri'ua nna gunie le bendecir lani adí favor qui'e a'hua lani la' ÿeni nu runna Jesucristua enne' née Señor lo iyate.

³ Yala gracia ruí'a' Tata Dios qui'ya'a de rexa látsa'a' lebi'ì.

⁴ Canchu chì runia' oración nna, siémpreni rinábania' Tata Dios por iyaba lebi'ì lani la' redácca'latsi',

⁵ porqui'ni runi le inte' cualani desdeba primero tsá huía latsi' le hastaba annana, a' modo nna ttuba runi ri'u duel·la' para qui'ni iyaba ca enne' guna ca títsa' nu runna salvación.

⁶ Confianza nu rappa' nna ná qui'ni Tata Dios enne' gudulúe tsina tsè' qui'e lo losto' le nna guni bée na seguir hasta qui'ni ccá le completamente tì'a calatsi'e canchu í'yu tsá íl·lani Jesucristua attu.

⁷ Tsè'ba ná rulaba látsa'a' anía nu cca qui' iyaba le, porqui'ni yala estimar runia' iyaba le, pues ttuba ridi' ri'u ca bendición nu runna Tata Dios. Ttuba ná ri'u tulidà taá sea canchu chì tí'a' litsi' ìyya o canchu chì dua' ru'a lo ca uxticia runia' discutir lani cã a favor de tìtsa' de salvación nna repa'a ya cã qui'ni nã tìtsa' lí.

⁸ Tata Dios nna hua yù bée qui'ni yala calátsa'a' ilá' te' le attu vuelta porqui'ni té la' tsi'ilatsi' quia' lani lebi'ì nu runna Jesucristua lo lostu'a'.

⁹ Oración qui' por lebi'ì nna nã qui'ni gata' adí la' tsi'ilatsi' lo losto' le tulidàba, ã'hua qui'ni gata' hua qui' le adí la' riyeni tsè' nna ã'hua la' huacca para ttelini le iyaba ca cosa espiritual.

¹⁰ A' rinába'a' para qui'ni ttelini le nu ru'u latsi' Tata Dios qui'ni guni le. Anía modo nna tsé'e le lani ttu la' labani nàri, ã'hua labi biyã falta ni etsèla contra le canchu chì í'yu tsá íl·lani Cristua attu.

¹¹ Rinába'a' nù para qui'ni ilá'ní qui'ni ná le creyente tsittsi' de runi le nu ná tsè' por medio de la' huacca qui' Jesucristua. Laniana de rilá'ni ca enne' le nna, entonces gudàliani cã Tata Dios nna ina cã qui'ni née enne' té iyyeni la' huacca qui'e.

¹² Hermanos, calátsa'a' ccá le saber qui'ni iyaba nu beni cã contra inte', pues nã ttu oportunidad para qui'ni ca enne' nna guna cã tìtsa' nu runna salvación.

¹³ Porqui'ni hasta iyaba ca soldado tse'e le' paláciu, ã'hua adí ca enne' huaya' nna chì runna cã nu cca qui' Cristua nna yù cã qui'ni tí'a' litsi' ìyyì porqui'ni runi ye' e servir.

¹⁴ De yù ca hermanos nì qui'ni runia' predicar tìtsa' qui' Cristua masqui'ba tí'a' preso, pues casi

iyaba cabi ch̀i hua rappa cabi confianza lani Señor qui'ni guni huée cabi cualani, acca riquixá'a hua cabi lani valor ni titsa' qui'e.

15-17 Tse'e ttu te cã nna runi cã predicar nu cca qui' Cristua, pero runi cã na porqui'ni rappa cã la' yélatsi' lani inte' nna, pues pleito ba rila cã lani intu', nna riquixá'a cã lani interés porqui'ni reyila cã motivo contra inte' nna rulaba latsi' qui' qui'ni ă modo nna ccá' adí padecer le' litsi' ìyyi. Pero attu te ca hermanos nna lani la' redacca'latsi' runi cabi predicar, porqui'ni yala catsi'ini cã Cristua nna yù cã qui'ni nì ba tí'a' para gunia' discutir lani ca enne' a favor de titsa' de salvación nu runi Cristua ofrecer.

18 Pero bihua dacca' gunia', pues masqui'ba lani la' yélatsi' runi cã predicar o lani ituba latsi' qui' le, pero riquixá'a dihua cã nu cca qui' Cristua, acca por nù nna yala redacca' ba te'.

19 A'hua adírula ch̀i edacca' la te' porqui'ni yùli rània' qui'ni por medio de ca oración qui' le, ă hua por cualani qui' Espíritu Santo nna, tál·liă la' tsè' para inte'.

20 Pero nu ccá ba látsa'a' ă hua deseo nu té ba lo lóstu'a' nna es qui'ni bittu eyà'na málua' lani deber nu té quia' lani Cristua, sino qui'ni gunia' seguir ínnia' lani valor taá por lee, para qui'ni annana tí'a' antes nna gulue'ní le' la' labani quia' qui'ni Cristua nna hua lígani yala enne' de la' huacca née para inte', ya sea canchu cabania' o canchu gattia' l·le.

21 Miéntraste bania' nna Cristua nna née iyábani para inte', ă hua canchu gattia' nna adí telani tsè' ccá para inte'.

22 Pero canchu guni ba' seguir ccabania' le'

yétsiloyuı̄ nna tsè'ba ná para gunia' adí tsina qui' Señor nna thí' ca enne' adí bendición qui' qui, acca labi yua' bíyala nùì gucuí'a',

²³ pues yala tabi ná para inte' gucuí'a' entre chuppa ca ca cosı̄, por ejemplo: adí rú'u látsa'a' gattia' para etsina' xla' ÿiabara' nna thúa' lani Cristua, pues adítela tsè' ccá para inte'.

²⁴ Pero yala ná duel·la' qui'ni ccabania' áttu chúppa tsá, pues yúa' qui'ni adírula riquina'ni le inte'.

²⁵ De ga'na' seguro qui'ni yala riquina'ni le inte' nna acca yua' qui'ni eyà'na ba' le' yétsiloyuı̄. Guni ba' seguir ccabania' para thúa' lani le nna gunna' adí fuerza para espíritu qui' le nna gata' adí la' redacca' latsi' lo losto' le de chı̄ ría latsi' le Cristua.

²⁶ Laniana yala conforme egà'na le nna hue' le gracia Cristo Jesús porqui'ni itá' attu tanél·lia' le.

²⁷ Pero biyã tediba ttı̄'a', pues dani le guni le nu ná tsè' tulidàba para qui'ni la' labani qui' le nna ccá ti'ba rulue' evangelio qui' Cristua, para qui'ni canchu itá' tanél·lia' le nna ilá' te' qui'ni lebi'ı̄ nna hua runi ba le seguir tsı̄tsı̄, a'hua qui'ni tse'e ba le ttuba de runi le discutir lani ca enne' a favor de ca enseñanza nu rulue' lo titsa' de salvación nu ría latsi' le. A'hua canchu re' ba' idı̄ttu' l·le nna cahua látsa'a' iyeni te' qui'ni anía runi le seguir,

²⁸ sin la' ratsilatsi' de ruthacca' ca contrario qui' le le. Claru taá rulue'ní qui'ni por iyaba mal nu runi cã nna, seguro ba nı̄tti ba cã, pero para lebi'ı̄ nna rulue' la qui'ni chı̄ té salvación qui' le. Tata Dios enni'a' runi nùì para lebi'ı̄.

²⁹ Ti'ba chı̄ beni Tata Dios para tsía latsi' le Jesucristua, a'hua chı̄ runie para thı̄' le adí ca bendición

de cca le sufrir por nu cca qui'e.

³⁰ Lebi'ì lani inte' nna ttuba rútsa'lo ri'u batalla espiritual, pues hua yù ba le ti'iyã chì betsá'lu'a' ttu cuaỹa nuá loti' gudua' lani le, a'hua hastaba annana rúna le qui'ni runi ba' luchar lani iyetse' ca contrario.

2

¹ Acca ya'ni qui'ni Cristua nna runne fuerza para espíritu qui' le, a'hua por la' tsi'ilatsi' qui'e lani le nna runi le nu rú'u latsi'e, a'hua tulidàba dua Espíritu Santo lo losto' le, a'hua hua nabiá'ni le biỹa nua' la' retúalatsi' qui' Cristua nna la' tsi'ilatsi' qui'e nna.

² Canchu chì nabiá'ni le ca così, pues hua yua' qui'ni chì nabiá'ni le ca. Acca liguni nu ná tsè', para qui'ni edacca' latsi' lóstu'a' adí. Ccá ttuba la' rulábalatsi' qui' le, a'hua guni tratar luetsi le lani la' tsi'ilatsi', a'hua tsé'e le de acuerdo tulidàba lani ttuba propósito.

³ Bittu gudua iqquia le puro taá biỹa interés ni qui' le nihua para qui'ni gudàliani adí ca hermano le, sino ántesla ccá le enne' yénlatsi' nna ccani ttu ttu tsa le qui'ni adiru dacca' attu hermano qui' le ti'chu lebi'ì.

⁴ Bittu gulaba latsi' le tsua' tètuba nu cca qui' la'a lebi'ì ba para guni le aprovechar, sino ttu ttu tsa le nna ccálani le nùyue qui' adí ca enne' qui'ni riquina' huani ca nu ná tsè'.

⁵ La' rulabalatsi' qui' le nna ná qui'ni ccá ti'ba uccua la' rulábalatsi' qui' Cristo Jesús:

⁶ Pues lee nna uccuee tulappa ba lani Tata Dios desdeba neru, pero álahua por nuá nna calatsi'e

egà'nee le' ÿiabara' nna quée tulappa lani Tata Dios.

⁷ Iyaba nu née ÿiabara' nna bethà'na lée na de bitée yétsiloyu nna gulie nna biÿenie ti'a ri'u nna benie servir ca enne'.

⁸ A'hua de ga'nee lani cuerpo ti'ba ri'u enne' nna, yala enne' ÿénlatsi' uccuee para gunie obedecer hasta gùtie para ri'u, masqui'ba uccuq̄ ttu la' rettu'ló para lee de guttie lo curutsia.

⁹ Acca por nù nna beni Tata Dios ne honrar nna betie làtsi' né'e itute poder para qui'ni quée nubeyu' nu adiru dacca' ti'chu iyábani.

¹⁰ Para qui'ni iyate canu tse'e ÿiabara', a'hua iyate canu tse'e yétsiloyu, hasta iyate nu yu'u le' infierno nna guni c̄ reconocer qui'ni lee nna té itute poder qui'e nna gudu ÿibi qui ru'a lúe.

¹¹ Pues iyáyia tèni c̄ guni c̄ reconocer nna ina c̄ qui'ni Jesucristua nna née Señor lo iyáteni, lániana thaliani Dios Padrea adí.

¹² Acca lebi'ì hermanos to' quia', ti'ba runi ba le seguir iyate ca enseñanza quia' canchu ch̀ rí'a' làni le, a'ba d̀ani le guni le màsqui'ba canchu chi nútua' té lani le, liúdua iqquia le de nu cca qui' salvación qui' le para qui'ni guni le cumplir itute nu ná qui'ni guni le, pero lani ttu losto' ÿénlatsi' nna la' rátsilatsi' nna.

¹³ Por la' huacca qui' Tata Dios lani le, acca calatsi' le nu rú'u latsi'e nna runie le cualàni para guni li a'.

¹⁴ Acca liguni iyate nu calàtsi' Tata Dios, pero alàa ttu a la fuerza bá, nihua bittu quila le pleito, sino tsé'e le lani la' redaca'latsi'.

¹⁵ Lániana nú ttu tehuá nuÿa etselániq̄ biÿa falta contra le. Ccá le enne' losto' nàri ti'ba d̀ani ca

enne' qui' Tata Dios guni ça, para qui'ni làa cu'u le falta de tsè'e le le' yétsiloyuì entre ca enne' canu chi bethà'na ça ca mandamiento qui' Tata Dios porqui'ni le' la' riyeni qui' quì nna labiru la' rulábalatsi' tsè' té. Tì'a ca belia tsìa ÿiabara' rudàni' ça le' chul·la nna, pues a'hua la' labàni qui' le nna dānią ccá ejemplo tsè' tì'a ttu la' yani' para lani ca enne' canu ga'na ça le' chul·la.

¹⁶ Anía ccá le de runi le ca enne' ofrecer ca titsa' nu runna la' labàni. Làniana canchu chi íl·lani Cristua nna yala edácca'ni látsa'a' de ccá' saber qui'ni álahua ná' tì'a ttu deportista nu labí beni gana competencia, pues ántes la nu benia' entre lebi'ì nna yala tsè' birialàni ya' a.

¹⁷ Lani gusto gattia' canchu caduel·la' para gunia' le cualàni de runi le voluntad qui' Tata Dios por fe nu té qui' le lani e. Canchu anía modo runia' le servir nna, entonces yala redacca' látsa'a', porqui'ni yua' qui'ni edacca' hua latsi' iyaba le.

¹⁸ Acca lédácca' huani latsi' losto' le annana, lani là'a mísmuba la' redacca' latsi' nu té quia'.

¹⁹ Rulaba látsa'a' qui'ni cuantu taá gunna Señor lo neda nna, entonces ithel·la' tabá' hermano qui' ri'u Timoteo itá bi tanèl·le' bi le, para qui'ni canchu chi eyeqquia bi nna entonces ccaÿen látsa'a' qui'ni tsè'ba tsè'e le de quixá'ani bi inte' nu cca qui' le.

²⁰ Porqui'ni làteruba Timoteo ccani bi tì'teni cca te', acca huá lígani yala hua calàtsi' bi qui'ni guni le aprovechar nu ná tsè' para la' labàni qui' le.

²¹ Pues iyaba adí ca hermano nì nna rulaba latsi' quì puro nu cca qui' ba quì para guni ça aprovechar por la'a mísmuba lacą, pero labí nùyue du tí' ça nu cca qui' tsina qui' Cristo Jesús.

22 Pero lebi'ì nna chĩa yù le qui'ni Timoteo nna yala lani itúteni latsi' bi runi bi inte' cualàni lo tsina qui' Señor de riquixá'a tu' evangelio, pues ná bi para inte' tì'a ttu ÿi'ni nu yala cualàni runiã tãta qui'ì.

23 Cuantu taá cca'a' saber tì'iÿa la irialània' lani ca asunto quíyi'ì nna, làniana ithel·la' taá' bi làti tsè'e le.

24 Rappa hua' confianza qui'ni Señor nna ithàlia huée lo neda quia' para itá' prontu taá làti tsè'e le.

25 Pero cca huá te' qui'ni ná duel·la' ithel·la' hua' hermano Epafrodito; làbi nna yala compañero tsè' ná bi quia' de runi tu' Señor servir, a' hua de runi tu' luchar contra canu redúdísi nu ra lo titsa' lígani. Làhua bi nùã' guthèl·la' lani le nu riquina' te' nna,

26 yala chì calàtsi' bi ilá'ni bi iyaba le attu, a' hua yala nùyue ccani bi por lebi'ì porqui'ni bina le qui'ni fuerte gani huì'ni bi.

27 Hua liba fuerte ni huì'ni bi, áti'tó' taá làa gùtti bi, pero quiÿarú Tata Dios porqui'ni betúa latsi'e bi, alàa tsuã' tètuba làbi sino hàstaba inte' betúa hua latsi'e. Porqui'ni cáalá gùtti bi nna, entonces adí ttérolani ehuini' te'.

28 Por nui nna redacca' ba te' rithél·la'a' bi làti tsè'e le, para qui'ni canchu chì etsa' bi le nna edácca'ni latsi' le de rilá'ni le bi attu, a' hua para qui'ni inte' nna bittuúru nùyue cca te'.

29 Acca ttu favor qui' le nna, liguni bi tsè' recibir lani la' redácca'latsi', porqui'ni ná bi ttu hermano qui' ri'u le' familia qui' Señor. A' hua dani le gata' ttu la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani bi a' hua lani iyaba adí ca enne' nu cca cã merecer ti'ba làbi.

30 Yà qui'ni Epafrodito nna adila apreciar beni

bi nu cca qui' tsina qui' Cristua ti'chu là'a mísmuba la' labàni qui' bi, hasta qui'ni áti'tó' taá làa gùtti bi de beni bi inte' cualàni lo ca tsina nu labí uccua posible qui'ni guni li a, pues lanú le té nì.

3

¹ Annana hermanos to' quia', liúlue' qui'ni te la' redácca'latsi' lo losto' le ya'ni qui'ni chì ná le enne' qui' Señor. Nu cca parte quia' nna bihua ritìtsi' té' gudiania' le attu nu chìa bediania' le, pues ná bą para bien qui' le.

² Lihue' cuidado qui'ni nu ÿetse' cą calatsi' qui' guni cą contra nu ná lí, ná cą tì'a ca beccu' nu rėl·la' lana, pues lani la' ruthacca'ÿí nna calatsi' qui' ichu cą láti le para guni le cumplir costumbre de circuncisión nu té qui' qui'.

³ Pero ri'u nna chìa té marca lígani de circuncisión qui' ri'u, quiere decir, chì runi ri'u Tata Dios adorar lani espíritu qui' ri'u, pues por Cristo Jesús nna redácca' latsi' ri'u. Álahua redácca' latsi' ri'u por biÿa costumbre, niti'to' labí ríalatsi' ri'u qui' canu rena qui'ni ná duel·la' guni ri'u ca ceremonia nna ca costumbre nna para gata' salvación qui' ri'u.

⁴ Pues a'hua inte' caalá calátsa'a' nna huacca hua te' gappa' confianza lani ca costumbre religiosa para gata' salvación quia', porqui'ni lanú attu enne' ccą merecer adíru ti'chu inte' para gappa' confianza lani ca cosą'.

⁵ Por ejemplo, xunu' ubitsa ruba te' uccua' circuncidar. Ná' enne' Israel, descendiente qui' Benjamín enne' gùdua tiempo antigua, a'hua ná' enne' de raza hebreo desdeba gùlia', a'hua ca ta' tàta quia'

nna uccua cabi enne' hebreo. De nu cca qui' ley nu té qui' intu' ca enne' hebreo nna, pues tsè'ni benia' seguir doctrina qui' religi6n fariseo.

⁶ Yala fuerte benia' defender religi6n quia' hasta qui'ni betsía látsa'a' ca enne' beni formar iglesia qui' Cristua. De nu cca qui' la' labani nàri según nu ra lo ley qui' Moisés, pues lanú nuña betseláni biña falta ni contra inte'.

⁷ Pero iyaba ca cosa nu belaba látsa'a' ttu cuaña nuá qui'ni yala dacca' cã para inte', pero annana rilá' te' cã tì'a ttu cosa nu labí dacca', porqui'ni annana chì té confianza quia' lani lateruba Cristua para salvaci6n quia'.

⁸ Alàa solamente por ca nua', sino hàstaba iyaba bíyaru té quia' nna pues runi cuenta látsa'a' qui'ni labiru dacca' cã, porqui'ni chì nabia' te' enne' ná tsè' gani, es decir Cristo Jesús enne' ná Señor quíya'a. Chi runia' Cristua servir, acca chì bettsé'e látsa'a' iyaba ca cosa nu belaba látsa'a' qui'ni dacca' cã para inte', pues annana runi cuenta látsa'a' qui'ni ná cã tì'a yiñi nu riru'na ri'u. Todo es qui'ni gunia' Cristua seguir nna,

⁹ ccá' completamente ttuba lani e. Labiru ru-laba látsa'a' qui'ni ná' enne' tsè' para iria nària' ru'a lo Tata Dios por medio de gunia' nu ra lo ley qui' Moisés, sino por medio de fe nu té quia' lani Cristo Jesús nna acca chì biria nàri'a' ru'alo Tata Dios, es decir chì bennee salvaci6n quia' porqui'ni ria látsa'a'.

¹⁰ Pero nu adiru calátsa'a' es qui'ni gunibí'a' Jesucristua adiru tsè', a'hua la' huacca qui'e para la' labani quia' annana tì'a la' huacca qui'e loti' beyáthee de lo lu'utia nna, para qui'ni cca' saber

biŷa nua' cca' sufrir lani lèe nna ga'na' dispuesto gattia' ti'ba lee,

¹¹ para qui'ni canchu ch̀ echitha Tata Dios cabi de lo lu'utí nna thúa hua' lani cabi.

¹² Pero álahua nia' qui'ni ch̀ nábia' te' ti'ĩŷa ná itute la' huacca qui'e lani la' labani quia', a' hua labí ch̀ runia' itute tì'a calatsi' Tata Dios, pero runia' seguir lani itute látsa'a' para qui'ni ccá' tì'a calatsi' Cristo Jesús enne' bedilèe inte'.

¹³ Hermanos to' quia', bihua rulaba látsa'a' qui'ni ch̀ ná' tsè' gani tì'a calatsi'e qui'ni ccá', pero nu runia' duel·la' es qui'ni: bítturu gulaba látsa'a' de nu ch̀ uccua, sino gunia' seguir lani itute fuerza quia' por nu ch̀ da'la.

¹⁴ Ti'ba ttu deportista yala duel·la' runia para gunia gana premio, a' hua inte' nna hue'él·la' látsa'a' gunia' voluntad qui' Tata Dios enne' gutàŷie inte', para qui'ni gunia' recibir premio nu ná preparado ŷiabara' para canu ná çà ttuba lani Cristo Jesús.

¹⁵ Iyaba ri'u canu ch̀ ná ri'u creyente tsittsì lani Señor nna dani ri'u gulaba latsi' ri'u a' nna guni ri'u seguir lani itute latsi' ri'u. Canchu nuŷa le rulaba latsi' le yètsi' la ti'chu nu níyi'j, pues Tata Dios nna gunie qui'ni ttelini le qui'ni hua ná tsè' nu chi pá'a' le.

¹⁶ Pero dani ri'u gulaba tsè' latsi' ri'u nna guni ri'u seguir tsè' de acuerdo lani nu chi beni ri'u.

¹⁷ Lebi'j ca hermano quia', liguni seguir tì'a runia', a' hua liguni seguir ca cosa nu runi nu ná tsè' tì'a ch̀ bila'ni le runi tu' portar.

¹⁸ Iŷé vuelta ba chh gutixa'ánia' le qui'ni por conducto mal qui' nuŷetse' çà nna rulue' qui'ni labí ría latsi' qui' bíŷaloni'a qui'ní acca gùtti Cristua

lo curutsia, sino ná la cã contrario quì'e. Acca annana de rinenia' le nui ribetsinia' porqui'ni yala rehuini' te' por mal nu runi cã.

19 Pues lacã nna etenel·lé'ni cã lo yi' bél·la, porqui'ni en lugar de guni cã Tata Dios adorar; pues adiru runi cã segùn nu rú'ulatsi' cuerpo qui' quì nna rebàta' cã por ca mal nu runi cã en vez de étu'ni cã; puro ca cosa qui' yétsiloyu ba rulaba latsi' quì.

20 Pero ri'u nna hua té derecho qui' ri'u le' ÿiabara', acca ribeda ri'u qui'ni de ÿiabara' la íl·lani Xana' Ri'u Jesucristua enne' gudilèe ri'u.

21 Lee nna gútsiáníe cuerpo débil qui' ri'uì para ccã tì' tení cuerpo de la' yani' quì'e. Iyaba nù nna ccã por la' huacca ÿeni quì'e para gunie qui'ni iyaba nu té nna guni cã reconocer qui'ni lèe nna té itute poder làtsi' né'e.

4

1 Lebi'ì hermanos to' quia' nu catsi'í te', yala calátsa' ilá' te' le attu porqui'ni yala la' redacca'latsi' té lo lóstu'a' por lebi'ì, a'hua ná le ttu corona nu runna Señor quia'. Liguni seguir ccã le fiel lani Señor qui' ri'ua, iyaba lebi'ì nu yala catsi'í te'.

2 Nì rinenia' ca hermana qui' ri'u Evodia a'hua Síntique, ttu favor qui' le eyacca tsè' le porqui'ni a' dani ca creyente guni cã.

3 A'hua lu' hermano compañero tsè' lo tsina qui' Señor, rinábania' lu' qui'ni guni lu' cualani ca hermana qui' ri'ua', porqui'ni a'hua lacã nna guts'e hua cã lado quia' de benia' predicar titsa' nu runna salvación loti' Clemente lani adí cabi nna

beni hua cabi inte' cualani. Nombre qui' cabi nna tsia hua çà lo libro qui' Tata Dios lati tsia láa iyaba canu té la' labani nu labí ttíą qui' quí.

⁴ Edacca' latsi' losto' le tulidàba ya'ni qui'ni chì ná le ttuba lani Señor. Attu vuelta nia' le: Liúlue' qui'ni te la' redaca'latsi' lo losto' le.

⁵ Ná qui'ni gulue' le nu ná tsè' según ba condición qui' ttu ttu enne'. A' modo nna gappa çà le confianza qui'ni ná lé enne' de losto' tsè'. Chì debiga' tsá íl·lani Señor attu.

⁶ Bittu gulaba xàttaga latsi' le por biya, sino línabani Tata Dios lani oración por iyaba nu riquína'ni le nna hué' li e gracia tulidàba.

⁷ Laniana Tata Dios nna gunnee la' yēni lo losto' le para qui'ni làa gulaba thùtiga latsi' le, ya'ni qui'ni chì ná le ttuba lani Cristo Jesús; pues por la' yēni nu runna Tata Dios lo losto' ri'u, fácil ba ną para egà'na ri'u conforme masqui'ba labí ritelini ri'u.

⁸ Por último nna hermanos, rinénia' le qui'ni gulaba la latsi' le ca cosa nu ná ttùba lani nu ná li, ca cosa nu cca merecer qui'ni guni le çà apreciar, ca cosa tsè' nna nàri nna según nu ra Tata Dios, a'hua ca cosa nu rulue' la' tsí'ílatsi' lani ca enne', iyaba nu ná qui'ni inne le tsè' qui' quí, a'hua iyaba capacidad tsè' nu té qui' ca enne', a'hua iyaba nu cca merecer qui'ni gudàliani le çà, pues acerca de ca cosa' nna ná qui'ni gulaba latsi' le.

⁹ Liguni iyate ca enseñanza nu chì belué'nia' le a'hua nu chì bethéte'nia' le según nu chì biyénini le gunni'a' a'hua según nu chì bila'ni le benia', lániana Tata Dios enne' runne la' yēni qui' ri'u nna thúe lani le tulidàba.

¹⁰ Yala la' redacca'latsi' runna Señor lo lóstu'a'

porqui'ni lebi'ì nna ch̀i rexa latsi' le inte' nna ch̀i guthèl·la' le cualani quia' attu vuelta. Alahua qui'ni biỳùl·lani le inte', pero labí guppa le neda para guni le inte' cualani hasta annana.

¹¹ Alahua biỳa nia' para ccani le qui'ni yala la' dí' rítía', porqui'ni ch̀i nabia' te' ti'iỳa modo ca'a conforme lani la' redácca'latsi' tsáliaỳa té quia'.

¹² Hua nabia' ba te' biỳa nua' tté ri'u la' dí', hua nabia' hua te' biỳa nua' gata' iỳeni qui' ri'u. Pues ch̀ia bidèti'a' eyà'na' conforme lani ti'iỳa tediba ná la' ritè quia': tsá ro yélia bá' o tsá reya'na bá' sin go, a'hua canchu ch̀i té tse'e ba quia' l·le, o canchu bittu teni té quia' l·le.

¹³ Huacca ba te' gunia' iyaba ca cosa por medio de Cristo enne' runna fuerza quia'.

¹⁴ Pero quiỳarú le porqui'ni bexa latsi' le inte' nna beni le inte' cualani porqui'ni hualigani yala necesidad gutía'.

¹⁵ Lebi'ì ca enne' Filipos, hua ỳu ba le qui'ni bitola de gutixa'á' ca titsa' de salvación entre lebi'ì por primera vez, làniana birí'a' le' región qui' le Macedonia, pero lateruba lebi'ì benna le ofrenda quia', anía modo belue' le gratitud nu té lo losto' le por cualani nu beni le recibir por medio de predicación quia'.

¹⁶ A'hua hàstaba loti' ch̀i ri'a' le' yétsi Tesalónica nna, guthèl·la' le cualani quia', alaárula tsa teruba sino hàstaba chuppa vuelta guthèl·la' le nu riquina' te'.

¹⁷ Ruréxa'a' latsi' le nùì álahua porqui'ni calátsa'a' biỳa gunna le quia', sino calátsa'a' qui'ni gata'ni le ca bendición nu runna Tata Dios qui' canu ỳa rute ba cą para tsina quì'e.

18 Por medio de carti nna, riquixa'ánia' le qui'ni chía guỹia' nu guthèl·la' le quia' lani hermano Epafrodito, iỹenini chì té quia' annana, pues chì té tse'éní quia' por ofrenda nu benna le quia'. A'hua Tata Dios nna yala redacca' huanie por sacrificiuj.

19 Hua yùli rània' qui'ni lee nna ithèl·le'e iyate nu riquina'ni le de iyaba ca riqueza iỹenini nu tenie para lébi'ĩ, por nu beni Cristo Jesús para ri'u.

20 Dios Padrea nna née Tàta qui' iyaba ri'u, acca gudàliani ri'u e tulidàba, qui'ỹaru e.

21 Lani nombre qui' Cristo Jesús nna liguni tsate' saludar iyaba ca creyente qui'e. Ca hermanos tse'e nì lani inte' nna rithel·la' hua cabi la' rinàba titsa' qui' le.

22 A'hua iyaba adí ca hermano canu tse'e ça nì nna rithel·la' hua cabi la' rinàba titsa' qui' le. Principalmente ca enne' ría latsi' entre iyaba canu runi tsina le' palacio qui' César enne' rigú'ubia' itute país romano nna, rithel·la' hua cabi saludo qui' le.

23 Xana' Ri'u Jesucristua nna gunie iyaba le ben-decir.

A' bá ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5